

SÁBADO, 8 DE MARZO. 20:00 H.
Teatro Victoria

**LA INJUSTICIA CONTRA
DOU E QUE CONMOVIÓ EL
CIELO Y LA TIERRA**

De Guan Hanqing

Dou Tianzhang, aspirante a letrado, debe vender a su hija, Dou E, para saldar una deuda con una prestamista. Ésta, pasado el tiempo, casará a la niña con su propio hijo que, lamentablemente, fallecerá a los dos años del matrimonio. Viudas las dos, se ven en manos de un padre y un hijo que le han salvado la vida a la prestamista, y que las pretenden como esposas. Dou E, símbolo de la virtud femenina confuciana, se resiste y recrimina a su suegra que se preste a ese juego "inmoral". Su actitud la lleva a ser acusada de un crimen y, por salvar a su suegra, reconoce el delito. Sólo después de muerta, su fantasma conseguirá que triunfe la justicia a través de un funcionario justo, precisamente, aquél que la abandonó, su padre. Guan Hanqing, del que no se conocen con exactitud las fechas de nacimiento y muerte, está considerado si no como el dramaturgo más importante de la historia china (es, en cierto sentido, el padre conceptual de todas las representaciones escénicas actuales en China) sí como el más célebre de tan larga historia. Tal es su fama dentro y fuera de China que recibe el so-

brenombre de "Shakespeare chino". Apelativo paradójico, ya que el genio chino vivió casi tres siglos antes que el inglés.

La injusticia contra Dou E que conmovió al cielo y la tierra es, de entre sus más de setenta obras, la más representativa de su estilo dramático limpio y cargado de poesía.

COMPAÑÍA
TRAGALEGUAS TEATRO

Traducción:
ALICIA RELINQUE ELETA

REPARTO

Señora Cai: LORENA BENITO
Dou E: ALICIA CORTINA
Zhang Lu'Er: FERNANDO GALLEGO
Doctor Lu: ÓSCAR GONZÁLVEZ
Viejo Zhang: ALEJANDRO HERNÁNDEZ
Magistrado n°1: FRANCISCO PACHECO
Magistrado n°2: FELIPE SANTIAGO
Dou Tianzhang: ROLANDO SANMARTÍN

EQUIPO ARTÍSTICO

Escenografía: R. SÁNCHEZ-CUERDA
Vestuario: ALEJANDRO ANDÚJAR
Dirección: VÍCTOR VELASCO
Realización de tocados: I. GIMÉNEZ
Realización de marioneta: I. MUÑOZ
Iluminación: E. SÁNCHEZ GARRIDO
Producción, comercialización y distribución: BEATRIZ PANTÍN



DOMINGO, 30 DE MARZO. 12:00 H.
Teatro Victoria

TRIS TRAS TRES

Versión de Claudio Hochman

INTÉRPRETES:

Upa:
ROSA MARTÍNEZ-ALCOCER
Pupa:
LAURA TORREGROSA
Lupa:
ÁNGELA LÓPEZ LARA
Dirección:
CLAUDIO HOCHMAN (Argentina)
Ayudante de Dirección:
ANA MARÍA FILIPE (Portugal)
Escenografía:
ÁNGEL MONTEAGUDO
Vestuario:
LAURA TORREGROSA
Producción ejecutiva:
GASPAR SORIA
Jefe técnico:
EDGARDO IBARRA (Argentina)
Diseño Gráfico:
DANIEL (Brasil)
Grafismo y cartel:
GRÁFICAS IBARRA
Iluminación y sonido:
EDGARDO IBARRA (Argentina)
Música:
FRANCISCO CARDOSO (Portugal)
Producción, Distribución y Gestión:
AB Producciones Artísticas,
SLU Coproduce SWC
(Shakespeare Women Company)
de Lisboa Asesoría Asecon

La adaptación:

"Nuestro punto de partida fue construir situaciones que nos permitieran juego escénico a partir de escenas de la obra "Cuento de Invierno" de W. Shakespeare. Buscamos, a través de estos juegos, el humor y la emoción utilizando el lenguaje

corporal, la música y un idioma inventado por las actrices que entenderá el público de todos los países.

No pretendemos que se entienda como Cuento de Invierno, apelamos al desarrollo de la imaginación del pequeño espectador para que construya su propia historia o que, después de leer el texto original, pueda reconocer las escenas rescatadas.

"Tris Tras Tres" es un ejercicio poético, una coreografía melódica, un rompecabezas sorprendente, un abanico mágico donde la delirante energía impulsiva de las tres actrices invita a disfrutar de una verdadera fiesta de puro teatro".
Claudio Hochman.
Espectáculo dirigido al público familiar e infantil.

